

مسرحة "مجلس العدل" لتوفيق الحكيم

(دراسة أفعال الكلام)



هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية
لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي
في علم اللغة العربية وأدبها

واضع

نور أحمد سكتيونو

رقم الطالب: ١١١١٠١٤٢

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتا

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : Nur Ahmad Saktiono Wibowo
NIM : 11110142
Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

menyatakan bahwa :

1. Skripsi yang berjudul :

" مسرحة "مجلس العدل" لتوفيق الحكيم (دراسة أفعال الكلام)"

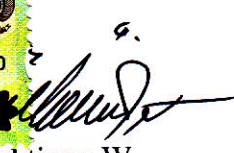
merupakan hasil karya asli saya yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar Sarjana Strata Satu (S1) di Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta.

2. Semua sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi ini telah saya cantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Jika dikemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan hasil karya asli saya atau hasil plagiat dari karya orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi yang berlaku.

Yogyakarta, 18 Desember 2015

Yang Menyatakan,




Nur Ahmad Saktiono W
NIM. 11110142

NOTA DINAS PEMBIMBING

Yogyakarta, 14 Desember 2015

Kepada Yth.

Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

UIN Sunan Kalijaga

Di Yogyakarta

Assalamu'alaikum wr.wb.

Setelah melakukan beberapa kali bimbingan, baik dari aspek isi, bahasa, maupun teknik penulisan, dan setelah membaca keseluruhan skripsi :

Nama : Nur Ahmad Saktiono

NIM : 11110142

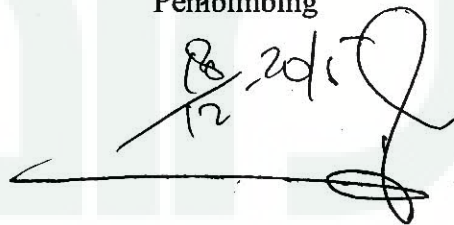
Judul Skripsi : مسرحية "مجلس العدل" لتوفيق الحكيم

Maka selaku pembimbing, saya berpendapat bahwa skripsi tersebut sudah layak diajukan untuk dimunaqasyahkan. Harapan saya agar mahasiswa tersebut segera dipanggil untuk mempertanggung jawabkan skripsinya.

Demikian Nota Dinas ini disampaikan, atas perhatiannya kami ucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum wr.wb.

Pembimbing



Dr. H. Mardjoko Idris, M.Ag.
NIP 19590105 198703 1003

الشعار و الإهداء

قال إمام الشافعي:

شكوت إلى وقيع سوء حفظي # فأرشدني إلى ترك المعاصي

و أحررتني بأن العلم نور # و نور الله لا يهدى للمعاصي

أهدى هذا البحث العلمي إلى :

- أ. أبي موليونو وأمّي نور القمرية محبوبين حفظهما الله تعالى.
- ج. أساتيدى الذين قد علّموني وأشرفوني من الجهل حتي الفهم. لا شيء أعطيت إلاّ كلمة الشكر والدعاء، جزاكم الله خير الجزاء ونفعنا الله علومكم.
- د. جميع زملائي في شعبة اللغة العربية وأدبها.
- ذ. جميع طلابي في المدرسة العالية مدنيا و جميع مدرّسون في المدرسة العالية مدنيا



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA

Jl. Marsda Adisucipto Yogyakarta 55281 Telp./Fak. (0274) 513949
Web : <http://adab.uin-suka.ac.id> E-mail : adab@uin-suka.ac.id

PENGESAHAN SKRIPSI / TUGAS AKHIR

Nomor: UIN.02/DA/PP.009/ 0039 /2016

Skripsi/Tugas Akhir dengan judul :

مسرحية "مجلس العدل" لتوفيق الحكيم
(دراسة أفعال الكلام)

Yang dipersiapkan dan disusun oleh :

N a m a : **NURAHMAD SAKTIONO WIBOWO**

N I M : **11110142**

Telah dimunaqasyahkan pada : **Kamis, 31 Desember 2015**

Nilai Munaqasyah : **A/B**

Dan telah dinyatakan diterima oleh **Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga**

TIM MUNAQASYAH :

Ketua Sidang

Dr. H. Mardjoko Idris, M.Ag

NIP 19590105 198703 1 003

Penguji I

Drs. Bachrum Bunyamin, M.A

NIP 19530111 198103 1 003

Penguji II

Ening Heniti, M.Hum

NIP 19731110 200312 2 002

Yogyakarta, 7 Januari 2016

Pih Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya



Dr. Hisyam Zaini, M.A

NIP 19631109 199103 1 009

Abstrak

Bahasa merupakan kumpulan isyarat yang digunakan oleh orang-orang untuk mengungkapkan pikiran, perasaan, emosi, dan keinginan. Bahasa juga digunakan sebagai alat untuk berkomunikasi seperti mendeskripsikan ide, pikiran, atau tujuan melalui struktur kalimat yang dapat dipahami oleh orang lain. Kata “komunikasi” mencakup makna mengerti dan mendengar, mendengar dan membalas tindak. Bentuk komunikasi semacam itu, dapat ditemukan pada genre karya sastra drama. Drama memuat dialog-dialog yang dilakukan antara penutur dan mitra tutur sehingga memunculkan suatu komunikasi. Ketika drama atau teater dilihat sebagai bagian dari genre sastra, maka yang akan diperhatikan adalah dialog dan juga unsur-unsur intrinsik yang ada di dalamnya. Upaya itu dilakukan untuk mengetahui makna utuh yang disajikan dalam drama tersebut.

Dalam drama “Majlis Al-‘adlu” karya Taufiq Hakim, terdapat dialog yang dapat diteliti dengan teori pragmatik. Dialog-dialog yang dilakukan antara penutur dengan mitra tutur tersebut memuat tindak tutur yang memungkinkan untuk diteliti dengan menggunakan teori pragmatik tersebut. Tindak tutur adalah peristiwa komunikasi yang dilakukan oleh beberapa komunikan untuk menyampaikan maksud, tujuan dari penutur kepada lawan tuturnya. Tindak tutur meliputi tiga hal yaitu pernyataan kalimat yang disebut lokusi dan maksud pernyataan dari penutur yang disebut ilokusi dan efek yang diakibatkan dari pernyataan tersebut yang disebut perlokusi. Penelitian akan difokuskan kepada analisis tindak tutur lokusi tindak tutur ilokusi dan tindak tutur perlokusi yang terdapat dalam drama “Majlis Al-‘adlu” karya Taufiq Hakim.

Penelitian tentang tindak tutur dalam Drama “Majlis Al-‘adlu” karya Taufiq Hakim. Drama “Majlis Al-‘adlu” karya Taufiq Hakim akan dilakukan dalam beberapa tahap. Tahap pertama yaitu penyajian data. Kemudian, dilanjutkan ke tahap kedua yaitu, metode analisis data dengan mengidentifikasi dan mengklasifikasi data. Setelah diidentifikasi kemudian data tersebut diklasifikasi berdasarkan tindak tutur lokusi, tindak tutur ilokusi dan tindak tutur perlokusi. Tahap terakhir yaitu penyajian seluruh hasil analisis.

Hasil penelitian dalam Drama “Majlis Al-‘adlu” karya Taufiq Hakim ditemukan banyak tindak tutur terutama tindak tutur lokusi, ilokusi, dan perlokusi yang mana sebagai fokus utama penelitian ini. Drama “Majlis Al-‘adlu” karya Taufiq Hakim tindak tutur lokusi sangat mendominasi dan banyak muncul dalam drama tersebut. Adapun tindak tutur ilokusi dan perlokusi juga cukup banyak ditemukan.

Kata kunci: pragmatik, drama Taufik Al-hakim, tindak tutur

التجريد

إنّ اللغة أداة يستخدمها كثير من الناس للتعبير عن كامل العقل، والعصير، والعواطف والرغبات. كانت اللغة وسيلة لوصف الأفكار والعواطف من خلال ترتيب الجملة وفهم الناس عليه. إنّ اللغة تكون وسيلة لإبلاغ المعلومات بين الخاطبين والمخاطبين بالاتصال. كلمة "الاتصال" يتضمّن على معنى الفهم والسمع ثمّ السمع والردّ على الإلتباع. تلك أنواع الاتصال التي نواجهها في العملية المسرحية. المسرحية تحتوي على الحوار بين الخاطب والمخاطب حتى يكون الاتّصالات. عندما ننظر إلى المسرحية كجزء من الأدب، فمن الملاحظة هي الحوارات و العناصر الداخليّة فيها. هذه العملية لمعرفة كمال المعنى في المسرحية.

في مسرحية "مجلس العدل" لتوفيق الحكيم، توجد الحوارات قادرا على تحليلها بنظريّة أفعال الكلام من دراسة البرجماتيّة. أفعال الكلام هي حديث الاتّصال و يمارس من بعض المبلّغون لترحيل القصد و الغرض من المتكلم للمخاطب. أفعال الكلام تتكوّن من ثلاثة أحوال، و هي تأكيد الجملة يسمّى بفعل الكلام الإخباري و القصد من تأكيد الجملة يسمّى بفعل الكلام التحقيقي و أمّا الآثار من تأكيد الجملة يسمّى بفعل الكلام التأثيري. الباحث مفتون للبحث عن أنواع أفعال الكلام و معناها المستخدمة في مسرحية "مجلس العدل" لتوفيق الحكيم.

هناك ثلاث مراحل الاستراتيجية التي يجب القيام به في البحث. و تشمل هذه الخطوات في توفير البيانات، ومرحلة تحليل البيانات و مرحلة عرض التقرير. تظاهر من نتيجة التحليل، أنّ أفعال الكلام المستخدمة في مسرحية "مجلس العدل" لتوفيق الحكيم هي الفعل الكلام الإخباري و الفعل الكلام التحقيقي و الفعل الكلام التأثيري.

كلمة شكر و تقدير

الحمد لله والشكر لله الذي أرشدنا إلى طاعته أبعدا عن معصيته، و أشهد أن لا إله إلا الله إقرار بوحدانيته و أشهد أن محمدا رسول الله إعترافا بنبوته. الصلاة و السلام على من أرسله الله لإرشاد عباده سيدنا و حبيبنا محمد صلى الله عليه و سلم و على آله و أصحابه أجمعين و من تتبعه إلى يوم الدين. أمين... أما بعد.

لقد كتب الباحث هذا البحث لإتمام الوظيفة الأكاديمية الأخيرة و لتكميل شرط من الشروط للحصول على الدرجة العالمية في علم اللغة العربية و أدبها. و عسى أن يكون هذا البحث نافعا لدي الباحث و كذلك لمن أراد ازدياد معرفته في هذا المجال.

حقّق الباحث إنهاء البحث بمساعدة الذين عاونوه. لذا في هذه الفرصة، أشكر شكرا إلى:

١. فضيلة المكرم الأستاذ الدكتور الحاج محاسن الماجستير، كمدير بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جو كجاكرتا.
٢. فضيلة المكرم الدكتور زمزم أفندي الماجستير، كعميد كلية الآداب و العلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جو كجاكرتا.
٣. فضيلة المكرم الدكتور أوكي سوكيمان الماجستير، كرئيس قسم اللغة العربية و أدبها بكلية الآداب و العلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جو كجاكرتا.
٤. فضيلة المكرم الدكتور مرجوكو إدريس الماجستير، الذي قد بذل جهده كمشرف للباحث في إتمام هذا البحث.

٥. فضيلة المكرم مصطفى الماجستير، كمشرف الأكاديم للباحث الذي قد نصحن بكل صبر وأرشدني إلى التوفيق.
٦. المدرسين و المدرسات الذين قد أعطوني العلوم العربية و أدبها طول ما تعلمت بهذه الجامعة.
٧. أصحاب الفضائل من المحاضرين و المحاضرات في كلية الآداب الذين قد ربوا الباحث في التعلم بجيد العلوم و المعارف.
٨. إخواني و اخواتي أشكر شكرا جزيلاً التي تهمني دائماً.
٩. و زملائي الكرماء جميع الطلبة في قسم اللغة العربية و أدبها و في فصل الأدب الذين يصاحبوني طول تعلمي و دفعوني لإتمام هذا البحث بجهدهم فجزاهم الله خير جزاء في الدنيا و الآخرة و أدعو الله عسى أن يكون ذلك في صحائف أعمالهم الصالحة الجارى ثوابها لهم إن شاء الله.

أشكر لكم شكرا جزيلاً مع الجزاء و السعادة و السلامة في الدنيا و الآخرة. آمين... و أخيراً أرجو أن يكون هذا البحث وراثته مني لجميع القراء الأعزاء و أنتظر كل إنتقاد و تنبيه لأجل تصويبه و تصحيحه في الأيام القادمة. و الله الهادي إلى سبيل الحق و الله أعلم بالصواب.

جوكجاكرتا، ١٨ ديسمبر ٢٠١٥ م

الكاتب،

نور أحمد سكتيونو وبووو

رقم السجل الطالب : ١١١١٠١٤٢

محتويات البحث

أ	صفحة العنوان	.....
ب	إثبات الأصلية	.....
ج	الشعار والإهداء	.....
د	صفحة الموافقة	.....
هـ	التجريد	.....
ح	كلمة شكر وتقدير	.....
ي	محتويات البحث	.....
١	الباب الأول : مقدمة	.....
١	أ. خلفية البحث	.....
٣	ب. تحديد البحث	.....
٤	ج. أغراض البحث وفوائده	.....
٥	د. التحقيق المكتبي	.....
٦	هـ. الإطار النظري	.....
٩	و. منهج البحث	.....
١١	ز. نظام البحث	.....
١٣	الباب الثاني: السيرة الذاتية	.....
١٩	الباب الثالث: المسرحية و البرجماتية و أفعال الكلام	.....
١٩	أ. الفصل الأول : تعريف المسرحية	.....
٢٢	ب. الفصل الثاني : تعريف البرجماتية	.....
٢٢	(١) تعريف البرجماتية	.....

٢٣	٢) تاريخ موجز على ظهور البرجماتية.....
٢٥	ج. الفصل الثالث : تعريف أفعال الكلام.....
	الباب الرابع: تحليل أفعال الكلام في مسرحية "مجلس العدل" لتوفيق الحكيم.....
٢٩	أ. الفصل الأول : تحليل أفعال الكلام في مسرحية "مجلس العدل" لتوفيق الحكيم.....
٢٩	الباب الخامس: الإختتام.....
٥٠	أ. الخلاصة.....
٥١	ب. الاقتراح.....
٥٢	ثبت المراجع.....
٥٥	ترجمة الباحث.....

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

اللغة هي آلة للمواصلات أو التفاعلات، معناها آلة لتوصيل الأفكار و الرأي أو الإحساس. إنّ اللغة تكون وسيلة لإبلاغ المعلومات بين الخاطبين والمخاطبين بالاتصال. كلمة "الاتصال" يتضمّن على معنى الفهم والسمع ثمّ السمع والردّ على الإتياع. تلك أنواع الاتصال التي نواجهها في العملية المسرحيّة. المسرحيّة تحتوي على الحوار بين الخاطب والمخاطب حتى يكون الاتّصالات.^١ المسرحيّة هي استنساخ الحياة الإنسانية بالإستعراض ويعطى على وضوح الخلق و الشعور لممثّلين. تصوّر الخلق و الشعور لممثّلين ظهر من خلال الحوار أو المحادثة.^٢

لغة المسرحيّة كالعملية المسرحيّة من اللغة الأدبيّة لأنّ فيها الشعار و المجاز و الإيقاعات و إختيار الكلمة الخاصة. خصائص المسرحيّة هي أنّ النص بالشكل المحادثة أو الحوار. أنواع اللغة في الحوار التي يستخدمها الأشخاص في المسرحيّة هي اللغة الشفهية وليس من اللغة الكتابية. فلذلك، إستخدام اللغة في المسرحيّة باللغة السوقية. اللغة المستخدمة للحوار في المسرحيّة تميل إلى إستخدام اللغة المستخدمة للمجتمع حيث

^١ Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran ...*, hal. 14.

Hermawan J. Waluyo, *Drama, Teori dan Pengajarannya* (Yogyakarta: Hamindita Graha

Widia, 2003), hal. 1.

أنّ الرسالة الموجهة سوف تتم بسهولة الفهم على أكثر الناس.^٣ وإحدى من أنواع المسرحيّة هي المسرحيّة الموسيقيّة. المسرحيّة الموسيقيّة مصحوبة بالموسيقى والأغنية الشعبية أو المجاملة.^٤

يمكن أن يسمى الحوار في المسرحيّة هو الخطاب لأنّ هذا الحوار من وحدة اللغة التي تتعلق بعناصر الوحدة اللغوية التي توجد في المسرحيّة، كالصوت والصرف والعبارة والشرط والجملة.^٥ هذه هي الوحدة اللغوية التي توجّه الباحث للبحث في الحوار بين الخاطب و المخاطب في مسرحيّة "مجلس العدل" لتوفيق الحكيم.

الحوار بين الخاطب والمخاطب في مسرحيّة "مجلس العدل" لتوفيق الحكيم يحتوي عن أفعال الكلام ويمكن بحثه بالنظرية البرجماتيّة. الباحث مفتون للبحث عن الأفعال التحقيقية و الأفعال التأثيرية المستخدمة في مسرحيّة "مجلس العدل" لتوفيق الحكيم، أما الأفعال الإخبارية يبحث قليلا ولا داخل في تأكيد البحث.

فيما يتعلق بالشرح أعلاه، أراد الباحث إعطاء المثال على الكلام الموجود في مسرحيّة "مجلس العدل" لتوفيق الحكيم ، على النحو التالي:

القاضي: ما لك يا صديقي الفران؟

الفران: أنقذني أيها القاضي...!

القاضي: ماذا جرى؟

الفران: الأوزة....

القاضي: أي أوزة؟

الفران: الأوزة المحمرة التي أرسلت إليك نصفها أمس....

^٣ Herman J. Waluyo, *Drama, Teori...*, hal. 20.

^٤ Herman J. Waluyo, *Drama, Teori...*, hal. 65.

^٥ Herman J. Waluyo, *Drama, Teori...*, hal. 66.

القاضى: على فكرة... كانت لذيذة الطعم شهية المنظر بدهنها

الوردى ورائحة لحمها التي يسيل لها اللعاب!..!

الفران: صاحبها جاء يطالب بها....

القاضى: أ هذا ما يزعجك؟

الفران: ماذا أقول له؟

القاضى: قل له طارت....

سياق الكلام : المحادثة بين القاضى و الفران اللذان اعترفا من قبل.

الفعل التحقيقي: بلّغ الفران الكلام عن طلب المساعدة بشدة الرجاء كي سلم الفران من مسأله.

الفعل التأثيري : فهم القاضى غرض كلام الفران بعد سأله بعض الأسئلة و جميع التقرير من الفران. حتي عرف القاضى أن الفران احتاج أكثر عن مساعدته بقوله: " قل له طارت".

ب. تحديد البحث

يحتاج هذا البحث إلى تحديد المسألة ليكون واضحاً و موجهاً حتى يدرك الكاتب تمام الإدراك و ليكون البحث لا يخرج من أغراضه الحقيقة. نظراً إلى خلفية البحث السابق، قام الباحث بتحديد البحث كما يلي:

١. كيف أفعال الإخبارية و معنى أفعال التحقيقية في مسرحية "مجلس العدل" لتوفيق الحكيم؟

٢. كيف أفعال التأثيرية في مسرحية "مجلس العدل" لتوفيق الحكيم؟

ج. غرض البحث و فوائده

من أغراض هذا البحث هي:.

١. بيان أفعال الإخبارية و معنى أفعال التحقيقية الموجودة في مسرحية "مجلس العدل" لتوفيق الحكيم.

٢. تحليل عن أفعال التأثيرية في مسرحية "مجلس العدل" لتوفيق الحكيم.

فوائد البحث هي معنى العلمية أو المنفعة من البحث الفعل.^٦ يعني لزيادة المجموعة المكتبة في فنّ الأدب، التي يتعلّق بالإرتقاء الإعتبار في قراءة العلمية الأدبية، خصوصا على المسرحية التي هو نوع من أنواع الأدب و زيادة الفكرة العلمية الحكومية.

و يرجو الباحث من هذه الفوائد:

١. نظرياً، الحاصل من هذا البحث يرجو الباحث هذا البحث يقدر إعطاء التبرع للعمل الأدبي، خصوصا على الباحثين الذين يستخدمون النظرية البرجمائية لأفعال الكلام و يرجو أن يعطي السهم في الخزانة العلمية للباحثين، خصوصا لطلاب اللغة العربية و أدبها في كلية الآداب بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكرتا.

٢. عملياً، عسى أن يكون هذا البحث يرتفع الفهم و إعتباره على مسرحية "مجلس العدل" لتوفيق الحكيم.

د. التحقيق المكتبي

كان التحقيق المكتبي أمر مهمّ لهذا البحث. قام الباحث بالتحقيق المكتبي لتعريف عن موضوعه، هل إستعمل الباحثون الآخرون هذا الموضوع من قبل أم لا، وجد الباحث من بعض الموضوعات من موضوع البحث، على النحو التالي:

١. البحث من أخ وحيودى (٢٠٠٩) طالب في كليّة الآداب و العلوم الثقافية، بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جو كجاكرتا بحثه على سير عنوان "أفعال الكلام في الحديث الأربعين النووى" (تحليل البرجماتيّة). في هذا البحث ركّز عن تحليل أفعال الكلام الذي يتعلق بأفعال الكلام في الحديث، يعنى أفعال الكلام البياني في الحديث الأربعين النووى.

٢. البحث من أخت إرلين فيتاريني (٢٠١٣) طالبة في كليّة العلوم الثقافية، بجامعة كاجاه مادا في بحثها بعنوان "الفعل الكلامي في مسرحيّة عربية قضية أهل الرّبع لعلي أحمد باكثير" (تحليل علم اللّغة البرجماتيّة). في هذا البحث تحلّل علي أنواع أفعال الكلام على حسب الوظيفة الجملة و على حسب طريقة الجملة بالنظرية سيرل و ويجانا. هذا التحليل يحصل علي أنّ أنواع أفعال الكلام التي تستخدم في هذه المسرحية تتكون من ثلاثة أنواع، الفعل الكلامي اللوكوسي، والفعل الكلامي الإلوكوسي، والفعل الكلامي البرلوكوسي.^٧

٣. البحث من أخ إيلان فكرياندى (٢٠١٢) طالب في كليّة العلوم الثقافية، بجامعة كاجاه مادا في بحثها بعنوان "الفعل الكلامي في نصّ مسرحيّة "بجماليون" لتوفيق الحكيم (تحليل برجماتيكي).

Elin Fitarini, "Tindak Tutur Dalam Naskah Drama *Qadiyyatu Ahli Ar-Rab'I Karya 'Ali*"
Ahmad Bakasir: Analisis Pragmatik", Skripsi, (Yogyakarta: Universitas Gajah Mada, 2013).

في هذا البحث يوجد معنى الحورات. الفعل اللكوسى ليعبر شيئاً إلى المخاطب، الفعل الإلو كوسى ليفعل المخاطب شيئاً، في صيغ إعطاء صدق الخبر، والأمر، والودع، والشكر، والعقاب. و فعل البرلوكوسى ليؤثر على المخاطب.^٨

هـ. الإيطار النظري

نظرياً إلى ما قصده المخاطب، تنقسم أفعال الكلام نوعين ، وهي الكلام الكونستاتيف (Constative) و الكلام البيرفورماتيف (Performative). الكلام الكونستاتيف يبيّن و يقدّم عن الأحداث و الأحوال في هذه الدنيا أمّ الكلام البيرفورماتيف لا يبيّن ويقدم عن شيء في هذه الدنيا ولكنه جزء من أفعال الكلام. إستبدل أوسنين عن الفرق بين الكلام الكونستاتيف و الكلام البيرفورماتيف إلى أفعال الكلام الإخبارية و أفعال الكلام التحقيقية و أفعال الكلام التأثيرية. لقد عبّر أوستين (Austin) أنّ هدف المخاطب ليس لمحصل الجملة فقط بل لمحصل الجملة و يمكن لمؤثرة المخاطب من بعض الإتّصال.^٩

قال سيرل (١٩٦٩) الإتّصال اللّغوي فيه أفعال الكلام. رأى أن إتّصال اللّغوي ليس إلّا الرّمز، أو الكلمة، أو الجملة، و لكن الأصحّ إذا يذكر النتاج من الرمز، أو الكلمة، أو الجملة بشكل الفعل من أفعال الكلام. الأحزم، أفعال الكلام هي النتاج من كلمة في أحوال المعينة و الوحدة الصّغيرة من إتّصال اللّغوية.^{١٠}

^٨ Elan Fikriyandi, "Tindak Tutur Dalam Naskah Drama *Pygmalion* Karya Taufiq

Al-Hakim: Analisis Pragmatik", Skripsi, (Yogyakarta: Universitas Gajah Mada, 2012).

^٩ Louise Cummings, *Pragmatik Sebuah Perspektif Multidisipliner* (Yogyakarta: Pustaka

Pelajar, 2007), hal. 8-9.

^{١٠} Sebuah Kajian Bahasa dan Abdul Rani, Bustanul Arifin, Martutik, "Analisis Wacana:

Pemakaian.

بنى على أساس فكرة السابقين، يعنى أوستين (Austin) و سيرل (Searle) في كتاب (*Speech acts: An Essay in The Philosophy of language*) أظهر أن عمل الاستعمال اللغة في أفعال الكلام ثلاثة أنواع، هي: ١. أفعال الإخبارية (*Locutionary acts*)، ٢. أفعال التحقيقية (*Illocutionary acts*)، ٣. أفعال التأثيرية (*Perlocutionary acts*).

أفعال الكلام الإخبارية هو أفعال الكلام بقول و كلمة و جملة المعنى المناسب الذي تتضمن فيها. أما يستطيع أفعال الكلام الإخبارية تظهر بالعبارة *the act of saying something*، في هذا أفعال الإخبارية لم تجعل مسألة أحوال غرض الكلام بنة الذي ألقاها المتكلم. إذن، يقال مرة أخرى أن أفعال الكلام الإخبارية هو لتوصيل الأخبار الذي ألقاه المتكلم.

بعده، الثانية هو أفعال الكلام التحقيقية (*Illocutionary acts*)، تفعل الأفعال الشيء بالمقصود و الوظيفة في نشاط الخطاب حقيقة. يقال أفعال الكلام التحقيقية في اللغة الإنجليزية بقول *the act of doing something*، إذن، هناك قوة فيها الذي يظهر المعنى من الكلام.

قسّم سيرل (١٩٨٠) أفعال الكلام التحقيقية إلى خمسة أقسام وهي فعل الكلام التمثيلي وفعل الكلام التوجيهي وفعل الكلام التعبيري وفعل الكلام الالتزامي وفعل الكلام الخبري.^{١١} وبيان كلها كما يلي:

١. فعل الكلام التمثيلي (*Representative or Assertive Act*)

هو ما يدلّ على الإخبار ويربط قائله على صدق قوله، وهذا إما بالإعلام أو الإخبار أو التبيين أو الإشارة أو الاسترشاد أو التأكيد.

٢. فعل الكلام التوجيهي (*Directive Act*)

^{١١} Jacob L. Mey, *Pragmatics: An Introduction*, (London: Black Well Publishing, 2004)

هو الكلام الذي إستعماله الخاطب و يقصد به قيام شئى بالمخاطب، وهذا إما بالأمر والترغيب والدعاء والنصيحة والدعوة. كلها تدل على إرادة الخاطب.

٣. فعل الكلام التعبيري (*Expressive Act*)

هو ما عبره الخاطب عن ما يسعره من ظواهر النفس مثل المدح والشكر والفرح والبغض و ما أصبح ذلك.

٤. وفعل الكلام الإلتزامي (*Commissive Act*)

هو ما يربط على القيام لجميع الأمور التي تذكر في كلامه في زمان مستقبل كالوعد والوعيد والتهديد وغير ذلك.

٥. فعل الكلام الخبري (*Declarative Act*)

هو ما يقصد به لإيجاد شئى جديد، كمثل العفو و النهي و الإبطال و ما أصبح ذلك.

و الأخير أفعال التأثيرية (*Perlocutionary acts*)، هو أفعال الكلام ما عبره الخاطب له آثار المخاطب، يقال أفعال الكلام التأثيرية في اللغة الإنجليزية بقول *of the act affecting someone*.^{١٢}

قال سيرل (*Searle*) أنّ العناصر الصغيرة في الاتصالات هي أفعال الكلام مثل البيان و السؤال و الأمر و الاستعفاف و الشكر و كلمة السلام و غير ذلك.^{١٣} و في المقالة التي كتبها إيننج هيرنيتي (*Ening Herniti*)، أنّ أفعال الكلام هي أصغر الوحدة

^{١٢} Kunjana Rahardi, "Sosiopragmatik", (Jakarta: Airlangga, 2009).

^{١٣} F.X Nadar, Pragmatik dan Penelitian Pragmatik(Yogyakarta: Graha Ilmu, 2013), hal.

الاتصال اللغوي، وفي الواقع يخبر عن الشيء أو يأمر أو ينهي الخ. وأما أفعال الكلام عند عبد الخير هي عرض فردي نفسي والتي تتمّ تحديدها عن مقدار اللغة الناشئة من الخاطب في بعض الحالات.^{١٤}

في علم اللغة تسمى أفعال الكلام الإخبارية بالمسند، و أفعال الكلام التحقيقية بغرض الكلمة، و أفعال الكلام التأثيرية بعاقبة من العبارة. و في عبارة أخرى، أن يقال أنّ أفعال الإخبارية هو معنى الأصل أو مراجع الكلمة، و أفعال التحقيقية طاقة التي أظهرها المتكلم بأمر و رجاء و استهزاء و تأوّه و ثناء و غير ذلك، و أفعال التأثيرية النتائج من الكلام المعين لمن سمعه.^{١٥}

و. منهج البحث

النظرية و التقنية مفهومان مختلفان، ولكن لها صلة مباشرة بعضها مع البعض فهما وسيلة في محاولة، النظرية هي الطريقة التي تنبغي تنفيذه وأما التقنية هي وسيلة لتنفيذ النظرية.^{١٦} في كتابة العمل العلمي، النظرية هي طريقة العملية في الجهود البحثية التي يمكن القيام به في العقلانية، وهادفة، وموضوعية، وتحقيق أفضل النتائج.^{١٧}

١. نوع البحث

وهذا البحث يسمى بالدراسة الوصفية التحليلية، وهي طريقة بوصف الوقائع ومن ثم تابع مع التحليل. ويستخدم هذه الطريقة لتصوير ووصف

^{١٤} Ening Herniti, "Pragmatik", Makalah, 2013, hal. 8.

^{١٥} Abdul Rani, Bustanul Arifin, Martutik, "Analisis .Wacana: Sebuah Kajian Bahasa dan

Pemakaian.

^{١٦} Sudaryanto, *Metode dan Aneka Teknik Analisis Bahasa* (Yogyakarta: Duta Wacana

University Press, 1993), hal. 9.

^{١٧} Anton Bakker dan Ahmad Charis Zubair, *Metodologi Penelitian Filsafat* (Yogyakarta:

Kanisius, 1992), hal. 14

وتفسير هذه الظاهرة من وجوه البحوث. وهذا البحث أيضا يتضمن إلى البحث المكتبية وهو نوع البحث التي تقوم بجمع المعلومات من الوثائق المكتوبة مثل المجالات والمقالات، إلخ.^{١٨}

٢. مصدر البيانات

فيما يتعلق بمصدر البيانات، يأخذ الكاتب على شكل مصادر الأدب المكتوب التي تتحدث عن علوم المسرحية، كتب البرجماتية، والأوراق التي تناقش موضوع. ويمكن تصنيف مصادر البيانات إلى قسمين، وهما:

- (أ) مصدر البيانات الأولية والبيانات الأولية المرتبطة بهذا البحث، وهو المسرحية "مجلس العدل" لتوفيق الحكيم.
- (ب) مصادر البيانات الثانوية، وهي أعمال من المصادر الأخرى ذات الصلة بالموضوع الذي نوقش المسألة، في شكل الكتب و الأوراق، و المجالات، و ما أصبح ذلك.

٣. طريقة تحليل البيانات

هناك ثلاث مراحل الاستراتيجية التي يجب القيام به في البحث. و تشمل هذه الخطوات في توفير البيانات، ومرحلة تحليل البيانات و مرحلة عرض التقرير.^{١٩} وهذا البحث سيحلل الباحث عن أفعال الكلام الإخبارية و معنى أفعال الكلام التحقيقية و أفعال الكلام التأثيرية في المسرحية "مجلس العدل" لتوفيق الحكيم.

Mulyana, *Kajian Wacana Teori, Metode dan Aplikasi Prinsip-Prinsip Analisis Wacana*^{١٨}
(Yogyakarta: Tiara Wacana, 2005), hal. 83.
Mulyana, *Kajian Wacana Teori...* Hal. 5.^{١٩}

والبيانات التي تم جمعها في البداية من خلال استغلال تقنية، أي من خلال التنصت على استخدام اللغة. وهذه اللغة إما شفويًا أو إمّا كتابة.^{٢٠} وتتم تصفية البيانات بطريقة الإستماع أو المراقبة بدون مشاركة في كلّ الحوار.^{٢١} في هذه الطريقة، يستخدم تقنية التنصت البيانات بمشاهدة المسرحية، و يكتب عن أفعال الكلام الموجودة في المسرحية "مجلس العدل" لتوفيق الحكيم. ثمّ تحليل على كلّ البيانات بنظرية البرجماتية، تعنى المخاطب يكون الفاصلة في هذه النظرية.^{٢٢} إستخدام هذه النظرية للتعريف عن وحدة اللغة المحسّم من فعل المخاطب عندما تلك الوحدة تحدث بالمخاطب.

بعد الانتهاء من تحليل البيانات كاملة، يليها عرض لتقرير البيانات البحثية. يتم عرض التقرير رسمياً، وهو عرض التقرير في شكل مع صياغة بكلمات عادية.

ز. نظام البحث

ينقسم هذا البحث إلى خمسة أبواب، ليكون هذا البحث منظماً بالنظام المناسب به، وهو كما يلي:

الباب الأول: المقدمة، تحتوي على خلفية البحث و تحديد البحث وغرض البحث و فائدته و التحقيق المكتبي و الإطار النظري و منهج البحث و نظام البحث.

Tri Mastoyo Jati Kusuma, *Pengantar (Metode) Penelitian Bahasa* (Yogyakarta: Carasvatibooks, 2007), hal. 43.

Tri Mastoyo Jati Kusuma, *Pengantar (metode...)*, hal. 44.

Stephen C. Levinson, *Pragmatics*, (Cambridge: Cambridge Press, 1983), hal. 6.

الباب الثاني: يشتمل على رواية توفيق الحكيم

الباب الثالث: يحتوي عن معرفة المسرحية و البرجمائية و أفعال الكلام عموما.

الباب الرابع: تحليل المسرحية "مجلس العدل" لتوفيق الحكيم بدراسة البرجمائية لأفعال الكلام.

الباب الخامس: يحتوي على الاختتام مع الخلاصة و الاقتراح.



الباب الخامس

الاختتام

أ. الخلاصة

بحمد الله نختتم هذا البحث بعد أن بذلنا وركزنا ليصل إلى الخلاصة فيما يلي:
البرجمائية هي علم اللغة الذي يتحدّث عن المعنى الخارج، يعني كيفية على استخدام اللغة في التوصل من الكلام و كان المخاطب يكون فاصلة في هذا العلم. أفعال الكلام هي عرض فرديّ نفسيّ والتي تتمّ تحديدها عن مقدار اللغة الناشئة من الخاطب في بعض الحالات.

وبعد القيام بتحليل مسرحيّة "مجلس العدل" لتوفيق الحكيم، وجد الباحث أفعال الكلام من وظيفة جملتها يعني أفعال الكلام الإخبارية و أفعال الكلام التحقيقية و أفعال الكلام التأثيرية.

١. نتائج البحث عن أفعال الكلام من وظيفة جملتها

- أ) أفعال الكلام الإخبارية مائتان و ثلاثة و سبعون.
ب) أفعال الكلام التحقيقية خمسة و ستون فعلا في مسرحية "مجلس العدل" لتوفيق الحكيم وهي من فعل التمثيلي، فعل التوجيهي، فعل الإلتزام، فعل التعبير.
ج) أفعال الكلام التأثيرية ثمانية و عشرون فعلا.

ب. الاقتراح

أحمده سبحانه وتعالى بعونه وتوفيقه انتهى الباحث على أن يتم هذا البحث، ولكن هذا البحث بعيدا عن الكمال بل فيه أكثر من النقص، وأما ذلك محصور معرفة الباحث وقلة تجربته في الكتابة، فلذلك يرجو الباحث أن يصحح ويحرر كل من قراءة ووجد ما لم يكن صوابا. وأخيرا يرجو الباحث أن يهدي الله إلى صراطه المستقيم و أن ينفع هذا البحث للقراء عموما وخصوصا للباحث.



ثبت المراجع

- أمين، مصطفى.، الجارم، على. ٢٠٠٥، علم النحو، فونوروكو: دار السلام كونتور.
 الحجيلي، منصور بن عبد العزيز، ”البرجمائية، عرض و نقد“، الإعداد.
 شكشوك، أبو ذر الغفاري الكناي سيرة الصحابي الجليل محامي الفقراء رضي الله عنه.
 مقتبس في التاريخ ٣٠-٨-٢٠١٥، من
 على، محمد محمد يونس. ٢٠٠٤، مقدمة في علمي الدلالة و التخاطب، لبنان: دار
 الكتب الجديد المتّحدة
 ويكيديا، أبو ذر الغفاري، مقتبس في التاريخ ٣٠-٨-٢٠١٥ من

Bakker, Anton dan Ahmad Charis Zubair.1992. *Metodologi Penelitian Filsifat*.Yogyakarta: Kanisius.

Cummings, Louise. 2007.*Pragmatik sebuah perspektif multidisipliner*
 Yogyakarta: Pustaka Pelajar

Dewojati, Cahyaningrum. 2010, *Drama, Teori dan Penerapannya*, Yogyakarta:
 Javakarsa.

Dwi Arumsari, Renny. 2013. “Tindak Tutur Dalam Slogan Di Pondok Modern
 Darussalam Gontor Putra 1 (Analisis Pragmatik)”, Skripsi, Yogyakarta:
 Universitas Gajah Mada.

- Elan Fikriyandi. 2012. “Tindak Tutur Dalam Naskah Drama *Pygmalion* Karya Taufiq Al-Hakim: Analisis Pragmatik”, Skripsi, Yogyakarta: Universitas Gajah Mada.
- Fitarini, Erlin. 2012. “Tindak Tutur Dalam Naskah Drama *Qadiyyatu Ahli Ar-RabiI* Karya ‘Ali Ahmad Bakasir: Analisis Pragmatik”, Skripsi, Yogyakarta: Universitas Gajah Mada.
- Hermawan, Acep. 2011. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya.
- Herniti, Ening. 2013. “Pragmatik”, makalah. UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta.
- Kinas, Muhammas Raji Hasan. 2012. *Ensiklopedia Biografi Sahabat Nabi*, Jakarta: Zaman.
- Kusuma, Tri Mastoyo jati. 2007. *Pengantar (metode) Penelitian Bahasa*. Yogyakarta: carasvatibooks.
- Levinson, Stephen C.1983. *Pragmatics*. Cambridge: Cambridge Press
- Mey, Jacob L. 2004, *Pragmatics: An Introduction*, London: Black Well Publishing.
- Mulyana. 2005. *Kajian Wacana Teori, Metode & Aplikasi Prinsi-Prinsip Analisis Wacana*.Yogyakarta: Tiara Wacana.
- Musthofa. 2001. *Panduan Penulisan Proposal, Skripsi, Dan Munaqsyah*. Yogyakarta: Jurusan BAhasa dan Sastra Arab Fakultas Adab UIN Sunan Kalijaga.
- Rohmadi, Muhammad. 2004, *Pragmatik Teori dan Analisis*,Yogyakarta: Lingkar Media.

- Sudaryanto, 1993. *Metode dan aneka teknik analisis Bahasa*. Yogyakarta :Duta Wacana University Press.
- Sudaryanto, 1993. *Metode dan aneka teknik analisis Bahasa*. Yogyakarta :Duta Wacana University Press.
- Tarigan, Guntur Hemry. 2009, *Pengajaran Pragmatik*, Bandung: Angkasa.
- Waluyo, Herman J. 2003. *Drama, Teori dan Pengajarannya*. Yogyakarta: Hanindita Graha Widia.
- Wijana, I Dewa Putu. 1996. *Dasar-Dasar Pragmatik*. Yogyakarta: Andi.
- Wijana, I Dewa Putu. 2011. *Analisis Wacana Pragmatik, Kajian Teori dan Analisis*. Surakarta: Yuma Pustaka.
- Yule, George. 2006. *Pragmatik diterjemahkan oleh Indah Fajar Wahyudi dari judul aslinya Pragmatis*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Zainurrahman. 2014. “ Tindak tutur Dalam Wacana Resep Makanan *Asya Al Halawiyya* Karya Kausar Al-Idham Ismail: Analisis Pragmatik”, Skripsi< Yogyakarta: Universitas Gajah Mada.

أفعال الكلام	الحوار في المسرحية "مجلس العدل" لتوفيق الحكيم
الفعل الإخباري	القاضي: مالك يا صديقي الفران؟
(الفعل التحقيقي)	الفران: أتقذي... أيها القاضي!
الفعل الإخباري	القاضي: ماذا جري؟
الفعل الإخباري	الفران: الأوزة....
الفعل الإخباري	القاضي: أي أوزة؟
(الفعل التحقيقي)	الفران: الأوزة الحمرة التي أرسلت إليك نصفها أمس
الفعل الإخباري	القاضي: على فكرة... كانت لذيذة الطعم شهية المنظر بدهنها الوردى ورائحة لحمها التي يسيل لها اللعاب!
(الفعل التحقيقي)	الفران: صاحبها جاء يطالب بها...
الفعل الإخباري	القاضي: أهذا ما يزعجك؟
الفعل الإخباري	الفران: ماذا أقول له؟
(الفعل التأثري)	القاضي: قل له طارت...
الفعل الإخباري	الفران: طارت؟ بعد أن أدخلتها الفرن؟
الفعل الإخباري	القاضي: و ما له؟
الفعل الإخباري	الفران: و إذالم يصدق؟
الفعل الإخباري	القاضي: هات لي..
الفعل الإخباري	الفران: و هو كذلك...
	يفترقان.. الفران يذهب من حيث جاء و القاضي يدخل إلى جلسته.. بعد ساعة يأتي الفران و خلفه جماعة من الناس يدفعون به إلى مجلس القاضي.. وهو يدافعهم و يشاكسهم في

	غير خشية و لا حياء .. حتي يمثل بين يدي القاضي وهو بصيح فيهم و يبعدهم عنه..
القاضي: ما هذا الشغب؟	الفعل الإخباري
الفران: هذا الرجل يقول إني لص	(الفعل التحقيقي)
القاضي: من هذا الرجل؟	الفعل الإخباري
الفران: رجل يزعم أني أخذت أوزته!	(الفعل التحقيقي)
القاضي: تقدم يا رجل..!	(الفعل التأثيري)
صاحب الأوزة: يا سيدى القاضي!	(الفعل التحقيقي)
القاضي: من أنت؟	الفعل الإخباري
صاحب الأوزة: أنا صاحب الأوزة..	الفعل الإخباري
القاضي: نعم، يا سيدى القاضي.. و أخذها مني هذا الفران.. و هي في الصينية و أدخلها في فرنه أمامي.. و عندما طالبته بها، رفض ردها..	الفعل الإخباري
القاضي: ماذا قال؟	الفعل الإخباري
صاحب الأوزة: قال شيئاً لا يدخل العقل..! طبعاً حجة مزعومة للاستيلاء علي أوزتي..	الفعل الإخباري
القاضي: لا تتفلسف! قل نص كلامه!	(الفعل التحقيقي)
صاحب الأوزة: قال إنها طارت.. أ تصدق ذلك يا سيدى القاضي؟	(الفعل التأثيري)
القاضي: و هل أنت لا تصدق؟	الفعل الإخباري
صاحب الأوزة: لا طبعاً..	الفعل الإخباري

القاضي: هل أنت مؤمن بالله؟	الفعل الإخباري
صاحب الأوزة: مؤمن بالطبع...	الفعل الإخباري
القاضي: ألا تؤمن بقدرته؟	الفعل الإخباري
صاحب الأوزة: طبعاً أؤمن ..	الفعل الإخباري
القاضي: ألا يستطيع الله أن يحي العظام و الرميم؟	(الفعل التحقيقي)
صاحب الأوزة: يستطيع.. و لكن..	(الفعل التأثري)
القاضي: كفى.. ! لا يوجد لكن.. إما أنت مؤمن بالله و قدرته.. و إما إنك كافر زنديق حلت عليك لعنته..	(الفعل التحقيقي)
صاحب الأوزة: مؤمن بالله و قدرته..	(الفعل التأثري)
القاضي: إذن اعترف أنه يستطيع أن يجعل أوزتك تطير من الفرن..	الفعل الإخباري
صاحب الأوزة: يستطيع.. ولكن..	الفعل الإخباري
القاضي: اسمع، هي كلمة واحدة: هل تطير الأوزة بقدره الله أو لا تطير؟	(الفعل التحقيقي)
صاحب الأوزة: تطير..	(الفعل التأثري)
القاضي: انتهينا..	(الفعل التحقيقي)
صاحب الأوزة: لكن يا سيدي القاضي.. هذه الأوزة التي أعددتها لطعامي و طعام أولادي من يدفع لي ثمنها؟ هل يرضى الله أن تطير أوزتي و أ تضور أنا و أهلي جوعاً؟	الفعل الإخباري
القاضي: هذه مشكلتك أنت مع الله.. و ليس مع هذا الفرن..!	الفعل الإخباري
صاحب الأوزة: سبحان الله! و ثمن الأوزة؟ من المسؤول عنه؟	الفعل الإخباري

	أليس هو الفران؟
الفعل الإخباري	القاضي: أ تطالب الفران بثمان الأوزة؟
الفعل الإخباري	صاحب الأوزة: و من غير أمامي أطلبه؟
(الفعل التحقيقي)	القاضي: يا رجل! كن منطقياً.. من الذى أطار أوزتك..؟ الله أو الفران..؟
(الفعل التحقيقي)	صاحب الأوزة: والله يا سيدي القاضي..
(الفعل التحقيقي)	القاضي: لا تلف و لا تدور! تكلم بالعقل! هل الفران له القدرة على أن يجعل أوزتك تطير بعد تحميرها في الفران؟
(الفعل التأثري)	صاحب الأوزة: لا..
(الفعل التحقيقي)	القاضي: و من الذى يملك القدرة على ذلك..
(الفعل التأثري)	صاحب الأوزة: الله..
الفعل الإخباري	القاضي: إذن ما دام الله هو الذى أطار أوزتك، كيف تسأل و تطالب الفران؟
الفعل الإخباري	صاحب الأوزة: (في ارتباك) لا أدري..
(الفعل التحقيقي)	القاضي: اسمع يا رجل! المحكمة ستخفف عنك الحكم، مراعاة لظروفك النفسية..
الفعل الإخباري	صاحب الأوزة: الحكم..؟
(الفعل التحقيقي)	القاضي: ألم تسب الفران قائلاً له يا لص؟
(الفعل التأثري)	صاحب الأوزة: إنه يا سيدي القاضي..
(الفعل التحقيقي)	القاضي: حكمت عليك المحكمة بجنيه غرامة!
(الفعل التحقيقي)	صاحب الأوزة: أنا؟ وهو؟

(الفعل التأثيري)	القاضى: هو براءة..
(الفعل التحقيقي)	صاحب الأوزة: (صائحا) يا ناس! أوزتى.. ملكى.. يستولى عليها هذا الرجل.. و يطلع هو صاحب الحق..!
(الفعل التأثيري)	الفران: سامع يا حضرة القاضى؟ يقول إني استوليت على ملكه!
(الفعل التأثيري)	القاضى: (لصاحب الأوزة) عيب.. عيب الادعاء و الاعتداء على الناس الأبرياء..
(الفعل التحقيقي)	الفران: تسمح لي يا حضرة القاضى أناقشه.. و أثبت حقوقي..
	القاضى: تفضل..
الفعل الإخباري	الفران: (لصاحب الأوزة) قل لنا يا هذا.. منذ متى كانت لك هذه الأوزة؟
الفعل الإخباري	صاحب الأوزة: طول عمرها كانت لي..
الفعل الإخباري	الفران: و قبل أن تكون لك؟ أين كانت؟
الفعل الإخباري	صاحب الأوزة: كانت في البيضة...
الفعل الإخباري	الفران: و لمن كانت البيضة؟
الفعل الإخباري	صاحب الأوزة: كانت لي أيضا
الفعل الإخباري	الفران: و من أين جاءتك البيضة؟
الفعل الإخباري	صاحب الأوزة: من الأوزة التي باضتها..
الفعل الإخباري	الفران: و هذه الأوزة الأم من أين جاءتك؟
الفعل الإخباري	صاحب الأوزة: كانت عندي.. مع الكتاكيت.. وريبتها بنفسي..
الفعل الإخباري	الفران: و قبل أن تربيها بنفسك؟

الفعل الإخباري	صاحب الأوزة: كانت بيضة طبعاً..
الفعل الإخباري	الفران: و أما هذه البيضة؟
الفعل الإخباري	صاحب الأوزة: أوزة أخرى بالطبع..
الفعل الإخباري	الفران: و أين هي هذه الأوزة الأخرى؟
الفعل الإخباري	صاحب الأوزة: أى أوزة أخرى؟
الفعل الإخباري	الفران: الأوزة الجدة.. أين هي..؟
الفعل الإخباري	صاحب الأوزة: الجدة؟
الفعل الإخباري	الفران: نعم.. التي باضت البيضة التي خرجت منها الأوزة التي باضت التي فقست و خرجت منها الأوزة.. موضوع التراع؟
الفعل الإخباري	صاحب الأوزة: (يلتفت إلى القاضى) يا سيدى القاضى.. ما دخل هذا كله في موضوع أوزتى اليوم؟
(الفعل التحقيقي)	القاضى: هذا مهم جداً..! لإثبات حق هذا الفران..
(الفعل التأثري)	صاحب الأوزة: شيء عجيب..! حقه في ماذا؟
(الفعل التحقيقي)	القاضى: لا تراوغ يا رجل! أجب عن سؤاله..!
الفعل الإخباري	صاحب الأوزة: ما هو الموضوع بالضبط؟
(الفعل التحقيقي)	القاضى: و بعدها معك يا رجل! أنت الآن أمام المحكمة تريد الوصول إلى حل عادل.. اترك الفران يتكلم بكل حرية ليثبت حقوقه..
(الفعل التحقيقي)	الفران: رأيت يا سيدى القاضى الظلم و الاضطهاد..
الفعل الإخباري	القاضى: دعك منه.. تكلم.. نحن كلنا نستمع إليك!
الفعل الإخباري	الفران: تلك الأوزة الجدة التي باضت البيضة التي خرجت منها

	الأوزة التي باضت هذه البيضة التي أخرجت هذه الأوزة كانت يومًا لي أنا و ملكي..
الفعل الإخباري	القاضي: سمعت يا رجل؟
الفعل الإخباري	صاحب الأوزة: ما هذا الكلام؟
(الفعل التحقيقي)	القاضي: كلام واضح كالشمس!
(الفعل التأثيري)	صاحب الأوزة: الأوزة الجدة..؟؟ شيء مضحك! و الأوزة الوالدة..؟؟ ما مركزها هي الأخرى..؟
الفعل الإخباري	القاضي: الوالدة لا تهمنا.. المهم الجدة..
الفعل الإخباري	صاحب الأوزة: ما هو دليله على أن جدة أوزتي كانت ملكه..؟
الفعل الإخباري	القاضي: و ما هو دليلك أنت على أنها لم تكن ملكه..؟
الفعل الإخباري	صاحب الأوزة: و ما قيمة ذلك إذا كانت كل أجيال البيضة و ما خرج منها كانت دائما ملكي و تحت يدي..
الفعل الإخباري	القاضي: أتستطيع أن تقسم بالأيمان المغلظة أن جميع أجيال البيض و الأوز كانت ملكك و تحت يدك؟ لاحظ يا رجل أنك إذا أقسمت كذبا طبقنا عليك جريمة الشهادة الزور..!
الفعل الإخباري	صاحب الأوزة: ما هو المقصود من جميع الأجيال؟
الفعل الإخباري	القاضي: جميع الأجيال يعني جميع الأجيال.. الكلام واضح كالشمس..!
الفعل الإخباري	صاحب الأوزة: هل تدخل في ذلك مثلا أول أوزة وجدت في الخليفة؟ أو بعبارة أخرى ستنا حواء الأوزة..

القاضي: أتمزح مع المحكمة..؟	الفعل الإخباري
الفران: تفرج يا سيدى القاضى.. يجلو له الهزار أمام مجلس العدل الموقر..!	(الفعل التحقيقي)
القاضي: اسمع يا رجل..! سأعتبر كلامك هذا تقربا و عجزا أمام أدلة الفران التاصعة..!	الفعل الإخباري
صاحب الأوزة: اسمحوا لى أسأل.. بكل احترام..: ماذا تريدون منى..؟	الفعل الإخباري
الفران: رد شرفى..!	الفعل الإخباري
القاضي: ها هو قد أخبرك..	الفعل الإخباري
صاحب الأوزة: و كيف يمكن ذلك؟	الفعل الإخباري
الفران: الاعتراف بشرعية وضعى..	الفعل الإخباري
صاحب الأوزة: وضعه..؟ أى وضع هذا..؟	الفعل الإخباري
القاضي: ألم تقل إنه استولى على أوزتك بغير وجه حق..!؟	الفعل الإخباري
صاحب الأوزة: نعم.. ما زلت أقول.. و قد حكمت عليّ بجنيه غرامة..! فماذا تريد أكثر من ذلك..؟	الفعل الإخباري
الفران: إنه مصر يا سيدى القاضى..! مصر على موقفه..!	(الفعل التحقيقي)
القاضي: فليصر كما يشاء.. يكفى أن المحكمة قد برأتك أنت و صادقت على أقوالك، و لم تلتفت إلي اقواله.. و حكمت عليه بالغرامة لعدوانه عليك الافتراء.. و الآن تفضل انصرف أيها الفران الفاضل، معززا مكرما مشيعا بعطف المحكمة..	(الفعل التأثيري)
الفران: شكرا يا سيدى القاضى..! و ليحى العدل..!	(الفعل التحقيقي)

(الفعل التحقيقي)	صاحب الأوزة: العدل..! لا حو لا ولا قوة إلا بالله..!
	(الفران يخطوا للانصراف.. ولكن جماعة من الناس في آخر الجلسة تصيح)
(الفعل التحقيقي)	الناس: لا تدعه ينصرف يا حضرة القاضي..!
الفعل الإخباري	القاضي: من هؤلاء؟
الفعل الإخباري	الناس: نحن جماعة اعتدى علينا الفران..!
الفعل الإخباري	القاضي: كيف يمكن ذلك؟
	(أحد الجماعة معصوب العين، يتقدم و يقف بين يدي القاضي)
(الفعل التحقيقي)	المعصوب: أنا أقص عليك ما حدث يا سيدي القاضي..
(الفعل التأثيري)	القاضي: قل و لا تطل..
الفعل الإخباري	المعصوب: كنت أسير في طريقى أمام فرن هذا الفران..
الفعل الإخباري	القاضي: و لماذا اخترت هذا الطريق يا رجل..؟
الفعل الإخباري	المعصوب: إنه طريقى المعتاد إلى متزلى..
الفعل الإخباري	القاضي: استمر..!
الفعل الإخباري	المعصوب: فلما وصلت إلى الفرن وجدت مشاجرة بين الفران، و هذا الرجل صاحب الأوزة..
الفعل الإخباري	القاضي: لا شأن لك بالأوزة..؟
(الفعل التحقيقي)	المعصوب: طبعاً لا شأن لى.. و لكن الذى رأيته هو العراك بين الرجلين و التلاكم بالأيدى.. فتدخلت أحلص أحدهما من الآخر، و إذا الفران يقول لى: ابتعد يا وغد..! ثم لطمنى على

	عيني هذه لكمة عنيفة أفقدتها البصر...
الفعل الإخباري	القاضى: و لماذا تتطفل و تتدخل بينهما..؟
الفعل الإخباري	المعصوب: أردت منع الشر..
(الفعل التحقيقي)	القاضى: ألم تسمع بالمثل الذى يقول: ما ينوب المخلص إلا تمزيق هدومه..؟
(الفعل التأثيري)	المعصوب: إن الفران مزق عيني.. و فعلها عمدا.. و تكن هناك حاجة إلى ذلك..
الفعل الإخباري	القاضى: و هذه العين فقدت البصر تماما؟
الفعل الإخباري	المعصوب: تماما
الفعل الإخباري	القاضى: يعنى غير موجودة الآن..
الفعل الإخباري	المعصوب: غير موجودة بالمرّة..
الفعل الإخباري	القاضى: و ما هو الموجود إذن؟
الفعل الإخباري	المعصوب: عيني الأخرى..
الفعل الإخباري	القاضى: تقصد عينا واحدة..
الفعل الإخباري	المعصوب: نعم.. واحدة..
الفعل الإخباري	القاضى: إذن نعتبر العين المفقودة غير موجودة..
الفعل الإخباري	المعصوب: بالتأكيد..
الفعل الإخباري	القاضى: فهي في حكم العدم.. و كأنها لم تكن..
الفعل الإخباري	المعصوب: طبعا..
الفعل الإخباري	القاضى: إذن نتصرف على أساس أنك تملك عينا واحدة.. هي هذه المبصرة الموجودة أمامنا في الجلسة..

المعصوب: بدون شك..	الفعل الإخباري
القاضي: العدل إذن يجب أن يأخذ مجراه..	الفعل الإخباري
المعصوب: بارك الله فيك يا سيدي القاضي...	الفعل الإخباري
القاضي: و العدل يقول: (العين بالعين).. سامع يا رجل يا مظلوم..! العين بالعين..! و بناء على ذلك: عليك أن تفقأ للفران عيناً، و على الفران أن يفقأ لك عيناً..	(الفعل التأثيري)
المعصوب: أى عين..؟	الفعل الإخباري
القاضي: العين الموجودة أمامنا في الجلسة الآن..	الفعل الإخباري
المعصوب: هذه العين المبصرة..!؟	الفعل الإخباري
القاضي: و هل لك عين أخرى يمكن أن تفقأ؟	الفعل الإخباري
المعصوب: و العين المفقودة؟	الفعل الإخباري
القاضي: لا تغالط يا رجل! هذه خارج الحساب..	(الفعل التحقيقي)
المعصوب: خارج الحساب؟	الفعل الإخباري
القاضي: طبعاً.. ألم تعترف الآن يا رجل أمام المحكمة أن المفقودة غير موجودة، و أنها في حكم العدم؟ فكيف تبني الأحكام على ما هو معدوم..؟	(الفعل التحقيقي)
المعصوب: لكن يا سيدي القاضي..	الفعل الإخباري
القاضي: أ تعترض يا رجل على أحكام القانون؟	(الفعل التحقيقي)
المعصوب: لا أعترض و لكن..	
القاضي: و لكن ماذا؟ إن من مبادئ المقررة أن العين بالعين، و السن بالسن.. هذه مبادئ العدل.. و قد أعطيناك حقك طبقاً	(الفعل التحقيقي)

	لمبادئ العدل..
الفعل الإخباري	المعصوب: نعم يا سيدى.. و لكن ذلك سيجعلنى أعمى..
الفعل الإخباري	القاضى: و لكنك ستأخذ حقك..!
الفعل الإخباري	المعصوب: حقى.. أن أصير أعمى..؟
الفعل الإخباري	القاضى: فى نظير ذلك ستأخذ عين غريمك..
الفعل الإخباري	المعصوب: و لكنه سيصير بالعين الأخرى..
الفعل الإخباري	القاضى: لأن له عينين..
الفعل الإخباري	المعصوب: و أنا كنت أملك عينين!
الفعل الإخباري	القاضى: ستعود إلى المغالطة!
الفعل الإخباري	المعصوب: و إذا رفضت..
الفعل الإخباري	القاضى: رفضت ماذا؟
الفعل الإخباري	المعصوب: أن يفقأ كل منا عين الآخر..
الفعل الإخباري	القاضى: ترفض الحكم؟
(الفعل التحقيقي)	المعصوب: و أنصرف إلى حال سبيلى، و لا أطلب بشيء و حسبي الله..
الفعل الإخباري	القاضى: إذن أنت رافض حكم المحكمة..!
الفعل الإخباري	المعصوب: المحكمة الموقرة أرادت أن تنصفنى و تعطينى حقى، و أنا متنازل عن طيب خاطر عن هذا الحق..!
(الفعل التحقيقي)	القاضى: هذا يعتبر استهتارا و استخفافا بأحكام المحاكم.. و بناء عليه حكمت عليك المحكمة بجنيه غرامة..!
(الفعل التحقيقي)	المعصوب: و أخرج بغرامة..؟! يا ناس!.. يا هوه..!

	(يخرج الرجل المعصوب من قاعة الجلسة وهو يضرب كفا بكف)
الفعل الإخباري	القاضي: (ينادى) غيره..!
	(يتقدم من بين الجماعة التي في آخر الجلسة زوخ معه زوجته الشابة)
الفعل الإخباري	الزوج: يا سيدى القاضي.. أنا و زوجتى هذه نسير أمام الفرن..
الفعل الإخباري	القاضي: أنتما أيضا؟؟
الفعل الإخباري	الزوج: و زوجتى حامل..
الفعل الإخباري	القاضي: و ما دخل الحمل في الفرن؟
الفعل الإخباري	الزوج: لا دخل..
الفعل الإخباري	القاضي: استمر..
الفعل الإخباري	الزوج: وجدنا المشاجرة على أشدها بين هذا الفران و بين صاحب الأوزة..
الفعل الإخباري	القاضي: قلنا لكم اتركوا الأوزة..
	الزوج: لم أتدخل في العراك نظرا لوجود حريمى معى.. و هى حامل في شهرين.. حمل كنت أنتظره بفروغ صبر يا سيدى القاضي.. لأنى لم أرزق بعد.. و هذه أول الخلفة..
الفعل الإخباري	القاضي: ما دمت لم تشترك في العراك و تنتظر الخلفة.. فلماذا شرفت..؟ لتبليغنا الخبر السعيد و نهنئك بالمولود..!؟
الفعل الإخباري	الزوج: لا يا سيدى القاضي.. مع الأسف الشديد.. فرحة ما تمت.. لن يكون هناك مولود..!

(الفعل التحقيقي)	القاضى : سبحان الله.. السبب..؟
الفعل الإخباري	الزوج: السبب هذا الفران..
الفعل الإخباري	القاضى : ما له ! أيضا في هذا..؟
الفعل الإخباري	الزوج: كان يتشاجر في الطريق.. يلطم هذا بيده و يركل ذاك بقدمه.. فقلت له: حاسب يا عم.. معنا حریم، فما كان منه إلا أن ضرب بقدمه بطن زوجته فسقط حملها..
الفعل الإخباري	القاضى : أ سقط حملها؟
(الفعل التحقيقي)	الزوج: (وهو يبكي) نعم يا سيدى القاضى.. المولود المنتظر.. ذريتي.. خليفتي..
الفعل الإخباري	القاضى : خليفتك..؟ ما هى مهنتك؟
الفعل الإخباري	الزوج: صرام
الفعل الإخباري	القاضى : يعنى صراماتى..!
الفعل الإخباري	الزوج: نعم..
الفعل الإخباري	القاضى : و كنت تنتظر خليفة!
الفعل الإخباري	الزوج: نعم..
الفعل الإخباري	القاضى : خليفة على عرش الصرم!
الفعل الإخباري	الزوج: ابني على كل حال.. و من دمی و صلبی..
الفعل الإخباري	القاضى : هل رأيتہ؟
الفعل الإخباري	الزوج: كيف أراه يا سيدى.. وهو لم يزل في بطن أمه؟
الفعل الإخباري	القاضى : إذن أنت تتكلم عن شيء لم تره بعينك!
الفعل الإخباري	الزوج: هل يمكن رؤية الحمل؟

القاضى: و لا خبر عندك عن نوعه: ولد أو بنت؟	الفعل الإخباري
الزوج: لا أدري.. هذا علم الله..	(الفعل التحقيقي)
القاضى: انت لا تدرى شيئاً أيها الرجل؟	الفعل الإخباري
الزوج: طبعاً لا يمكن أن أدري..	الفعل الإخباري
القاضى: إذن كيف تقول إن هذا المولود المنتظر هو ابنك؟	الفعل الإخباري
الزوج: (مفاجأً) ماذا يا سيدى القاضى؟	الفعل الإخباري
القاضى: ما دمت لا تعلم أنه ولد، فكيف تقول إنه خليفتك؟	الفعل الإخباري
الزوج: من باب الأمل و العشم!	(الفعل التحقيقي)
القاضى: إذن أنت لست متأكدا!	الفعل الإخباري
الزوج: طبعاً..	الفعل الإخباري
القاضى: إذن ما دمت غير متأكد فلا حق لك أن تقول إنه ابنك..	الفعل الإخباري
الزوج: ماذا تقصد يا سيدى القاضى..؟	الفعل الإخباري
القاضى: شيء لا تعرف عنه أى شيء، كيف تدعى أنه لك..؟	الفعل الإخباري
الزوج: لم أفهم..	الفعل الإخباري
القاضى: أ فهمك.. أ لست زوجتك تحمل شيئاً خفياً غير منظور في بطنها.. تجهله انت كل الجهل.. فما علاقتك أنت به؟	الفعل الإخباري
الزوج: علاقتى به..؟	الفعل الإخباري
القاضى: هي تحمل شيئاً لا تعرفه أنت و لا تراه فما شأنك أنت؟	الفعل الإخباري
الزوج: بذرتى..	الفعل الإخباري

القاضى: بذرتك وحدك..؟	الفعل الإخباري
الزوج: طبعاً..	الفعل الإخباري
القاضى: و لماذا لا تكون بذور أخرى؟	الفعل الإخباري
الزوج: مستحيل..	الفعل الإخباري
القاضى: كيف تجزم بذلك؟	الفعل الإخباري
الزوج: أنا متأكد..	الفعل الإخباري
القاضى: منذ لحظة لم تكن متأكدا من شيء.. فما الذى يجعلك الآن تتأكد من هذا؟	الفعل الإخباري
الزوج: زوجتى امرأة شريفة..	الفعل الإخباري
القاضى: شابة حسنة.. و فى جيرانك و لا شك شباب..!	(الفعل التحقيقي)
الزوج: إنها تحبني..	(الفعل التأثيري)
القاضى: أليست هي التى تقول لك ذلك؟	الفعل الإخباري
الزوج: إني أصدقها..	الفعل الإخباري
القاضى: معقول.. إن لم تصدق الزوج المخدوع زوجته، فكيف يمكن إذن أن تخدعه؟	الفعل الإخباري
الزوج: تخدعني..؟ قسما بالله لو أنها فعلت لقتلتها و شربت من دمها..!	(الفعل التحقيقي)
الزوجة: (صائحة فى زوجها) تشرب من دمي..؟	(الفعل التأثيري)
الزوج: و ماذا تنتظرين أن أفعل؟ تخونينني.. و اتركك تمرحين فى الدنيا..؟	الفعل الإخباري
الزوجة: تسرحنى بإحسان..	الفعل الإخباري

الزوج: أسرحك يا مجرمة!	الفعل الإخباري
الزوجة: أنا مجرمة.؟	الفعل الإخباري
الزوج: أ لم تعترفي الآن بالخطيئة؟	الفعل الإخباري
الزوجة: أنا اعترفت؟	الفعل الإخباري
الزوج: حضرة القاضي سامع و شاهد	الفعل الإخباري
الزوجة: يا حضرة القاضي.. هل أنا اعترفت بشيء؟	الفعل الإخباري
القاضي: لا تحشروني في أسراركم العائلية!	(الفعل التحقيقي)
الزوجة: و لكنه يريد أن يقتلني و يشرب من دمي، لذنوب لم أرتكبه!	(الفعل التأثيري)
الزوج: أ لم تقولي الآن إنك خنتني و لى أن أسرحك بإحسان..؟	الفعل الإخباري
الزوجة: خنتك؟ أنا قلت إني خنتك.. أنا أتكلم فقط عن الحق الشرعي لأى زوج.. عموماً.. أن يسرح زوجته لا أن يقتلها.. و حضرة القاضي يعرف ذلك..	الفعل الإخباري
الزوج: (للقاضي) أ صحيح هذا يا سيدى القاضي..؟	الفعل الإخباري
القاضي: أنا هنا القاضي.. و لا أنطق بكلام إلا بعد وقوع الجريمة..	(الفعل التحقيقي)
الزوجة: يعنى يجب أن يقتلني أولاً..	الفعل الإخباري
الزوج: و أشرب من دمك..!	الفعل الإخباري
الزوجة: إذا كنت خنتك..	الفعل الإخباري
الزوج: أ تخلفين أنك لم تفعلها؟	الفعل الإخباري
الزوجة: أخلف..	الفعل الإخباري

الفاعل الإخباري	القاضي: قالوا للحرامي احلف قال جاءك الفرج!
الفاعل الإخباري	الزوجة: هل لاحظت شيئاً على سيرى؟
الفاعل الإخباري	الزوج: حتى الآن لا.. لكن.. أنا في دكان طول النهار.. هل أعرف ماذا يحصل في غيابي..؟
الفاعل الإخباري	الزوجة: في غيابك أنا مع أمك في الدار.. و لو حصل أى شيء كانت أمك قالت لك..!
الفاعل الإخباري	الزوج: هذا صحيح..
(الفاعل التحقيقي)	الزوجة: لا تظلمى إذن..! حرام عليك..!
(الفاعل التأثري)	الزوج: و الولد..؟
الفاعل الإخباري	الزوجة: تقصد الحمل..؟
الفاعل الإخباري	الزوج: أو من صلبى..؟
الفاعل الإخباري	الزوجة: و هل هذا محل شك؟
الفاعل الإخباري	الزوج: سامع يا حضرة القاضي..؟
(الفاعل التحقيقي)	القاضي: هذه مسألة ثقة.. و ما دمت تثق في أقوالها فأنت حر!
الفاعل الإخباري	الزوج: و بماذا تنصحنى إذن يا سيدي القاضي؟
الفاعل الإخباري	القاضي: أنصحك بأن تبتعد أنت عن هذا الموضوع.. فهو لا يخصك..
الفاعل الإخباري	الزوج: أى موضوع؟
الفاعل الإخباري	القاضي: موضوع الحمل هذا.. فالحمل كما قلت لك، ملك المرأة.. لأنه جزء من لحمها.. فالكلام فيه مع زوجتك مباشرة..
الفاعل الإخباري	الزوج: مع زوجتي وحدها؟

القاضي: نعم، معها وحدها فقط.. (القاضي موجهها كلامه للمرأة) - تقدمي أيتها المرأة! هل عندك شكوى؟	الفعل الإخباري
الزوجة: طبعاً يا سيدي القاضي.. عندي شكوى ضد هذا الفران!	الفعل الإخباري
القاضي: ماذا فعل؟	الفعل الإخباري
الزوجة: ضربني بقدمه في بطني فأسقط الحمل..	(الفعل التحقيقي)
القاضي: يعني ليس عليه شيء سوى أنه أسقط حملك؟	الفعل الإخباري
الزوجة: نعم، أسقط حملي..	الفعل الإخباري
القاضي: أي أنه أفرغ ما كان في بطنك؟	الفعل الإخباري
الزوجة: نعم..	الفعل الإخباري
القاضي: و أنت تطالبين الإنصاف، و تستحقين فعلاً كل إنصاف..	الفعل الإخباري
الزوجة: و هذا أملى في عدلك..	(الفعل التحقيقي)
القاضي: و العدل يقضى بأن من أفرغ إناء عليه أن يملأه...	(الفعل التأثيري)
الزوجة: يعني..	الفعل الإخباري
القاضي: يعني حكمت المحكمة على الفران أن يملأ ما أفرغه.. الآن اذهبي معه أيتها المرأة ليضع لك حملاً بدل الذي أسقطه..	الفعل الإخباري
الزوج: (صائحاً) تذهب مع الفران؟	الفعل الإخباري
الزوجة: هذا مستحيل.. مستحيل...	(الفعل التحقيقي)
الفران: اسمعي يا ست الكلام العدل و الإنصاف..!	(الفعل التحقيقي)
الزوج: احرس..	(الفعل التأثيري)

الفعل الإخباري	القاضي: تعارض حكم المحكمة يا رجل؟
الفعل الإخباري	الزوج: و لا يمكن قبوله أبدا.. أبدا...
الفعل الإخباري	الزوجة: نعم لا يمكن أبدا.. أبدا..
الفعل الإخباري	الفران: أ رأيت يا سيدى القاضي عدم احترام الأحكام..؟!
الفعل الإخباري	القاضي: قلة أدب.. حكمت عليك المحكمة يا رجل أنت زوجتك بجنيه غرامة!
الفعل الإخباري	الزوج: غرامة غرامة..
	(يسحب الزوج وزوجته و يخرجان من الجلسة بسرعة..)
الفعل الإخباري	القاضي: (ينادى) غيره..
	(يتقدم شيخ معمم حتى يفق مطرقا أمام القاضي وهو يجفف دمه)
الفعل الإخباري	الشيخ: يا مولانا القاضي..
الفعل الإخباري	القاضي: أنت أيضا كنت تسير أمام الفرن؟
الفعل الإخباري	الشيخ: لا.. أنا لا شأن لى بالفرن، و لا أعرف أين الفرن..
(الفعل التحقيقي)	القاضي: الحمد لله..
الفعل الإخباري	الشيخ: أنا كنت فى المسجد.. أصلى..
الفعل الإخباري	القاضي: و أنعم بالصلاة..!
(الفعل التحقيقي)	الشيخ: و كان شقيقى الوحيد يصلى هو الآخر فى المسجد..
(الفعل التأثري)	القاضي: جميل..!
الفعل الإخباري	الشيخ: فما ندرى إلا و هرج ومرج قد اقترب من المسجد.. و إذا بجماعة من الناس تلاحق هذا الفران.. أحدهم يقول:

	الأوزة...!
الفعل الإخباري	القاضي: و بعدها لكم مع الأوزة!
الفعل الإخباري	الشيخ: (مستمرا) و آخر يصيح قائلا: عيني.. عيني..! وثالث يقول: زوجتي.. زوجتي..! و امرأة تولول و تصرخ: بطني.. بطني..! فلاح يزعق: حمارى.. حمارى..! و الكل و معهم أهل الناحية يجرون خلف الفران، وهو يدفعهم عنه بيديه و قدميه.. إلى أن دخل السجد..
الفعل الإخباري	القاضي: ليصلى؟
الفعل الإخباري	الشيخ: ليعتصم به من مطارديه... فلما رأهم دخلوا خلفه.. أراد أن يهرب منهم فصعد إلى أعلى المئذنة.. فصعدوا خلفه.. فقفز، و ألقى بنفسه منها..
الفعل الإخباري	القاضي: و مات؟
	الشيخ: (بسخ دمة) شقيقي هو الذى مات..!
الفعل الإخباري	القاضي: و ما دخل شقيقك؟
الفعل الإخباري	الشيخ: كان يصلى فى صحن المسجد المكشوف تحت المئذنة.. و كان ساجدا.. و إذا الفران بكل ثقله يقع من أعلى المئذنة على عنق شقيقي فيدقه دقا..
الفعل الإخباري	القاضي: و شقيقك هذا .. لماذا اختار هذا الموضع بالذات ليصلى فيه؟
(الفعل التحقيقي)	الشيخ: قسمته!
الفعل الإخباري	القاضي: إذن هو ذنبه.. و سوء تصرفه و اختياره.. و من يضع

	نفسه موضع التهلكة، فلا يلومن إلا نفس
الشيخ: و هل هذا موضع تهلكته يا سيدى القاضى؟.. هذا	موضع من المسجد، يصلى فيه كما يصلى الناس جميعا من سنين طويلة..!
القاضى: أو لم يهلك أخوك فيه؟ إذن هو موضع تهلكته..	
الشيخ: و هل كان يخطر على بال أحد أن يصعد المئذنة رجل	يلقى بنفسه منها على رقاب المصلين..؟
القاضى: حدث، فماذا تريد؟	
الشيخ: أريد العدل و الإنصاف..	
القاضى: و نحن هنا للعدل و الإنصاف.. و لاعدل يقول رقبة	(الفاعل التحقيقي) برقبة..
الشيخ: بوركت يا سيدى القاضى..!	(الفاعل التأثيري)
القاضى: و ما دام هذا الفران قد ألقى بنفسه من المئذنة على	رقبة أخيك وهو يسجد فدقها.. فعليه هو الآخر أن يسجد في
موضع أخيك، و تصعد أنت إلى المئذنة، و تلقى بنفسك منها	على رقبة فتدفعها!
الشيخ: و إذا لم أقع على رقبتة و وقعت على رقبتى أنا؟	
القاضى: هذا شأنك..	
الشيخ: لا يا سيدى القاضى.. الله الغني.. لا أريد..	(الفاعل التحقيقي)
القاضى: هذا حقك..	
الشيخ: أنا متنازل عن هذا لحق؟	

(الفعل التحقيقي)	القاضى: ما جرى لكم جميعا.. جئتم لطلب العدل: و عندما نحكم لكم بالعدل ترفضون! هذا تلاعب بالقضاء.. حكمت عليك المحكمة بجنه غرامة..
(الفعل التأثري)	الشيخ: غرامة..!
	(الشيخ ينصرف في ذهول...)
الفعل الإخباري	القاضى: غيره..!
	(لا أحد يتقدم أو يتحرك أو يجيب)
(الفعل التحقيقي)	القاضى: ما لكم خرستم؟ ألا يوجد أحد آخر..
الفعل الإخباري	الفران: (يشير إلى فلاح بحماره آخر الجلسة) يوجد يا سيدى القاضى هذا الفلاح بحماره.. هناك فى آخر الجلسة.. قرب الباب..
الفعل الإخباري	القاضى: ما شأنه؟
الفعل الإخباري	الفران: يقول إنه كان وسط الناس راكبا حماره.. فلما اشتد جذب الناس لى و أردت الخلاص منهم أمسكت بذيل حماره، و تشبث به إلى أن انخلع فى يدي..، و صار أزعر..
الفعل الإخباري	القاضى: (ينادى الفلاح) تعال يا رخل هنا..
الفعل الإخباري	الفلاح: (يتقدم) نعم يا سيدى..
الفعل الإخباري	القاضى: ما الذى حدث؟
الفعل الإخباري	الفلاح: لم يحدث شيء..
الفعل الإخباري	القاضى: عجيبة.. أ لم يمسك هذا الفران بذيل حمارك؟
الفعل الإخباري	الفلاح: أبدا..

القاضي: أليس حمارك أزعر؟	الفعل الإخباري
الفلاح: حلقة ربه!	الفعل الإخباري
القاضي: من يوم ولادته؟	الفعل الإخباري
الفلاح: طول عمره بلا ذيل..!	الفعل الإخباري
القاضي: و كيف ينش الذباب عنه؟	الفعل الإخباري
الفلاح: أنا أنش له...	الفعل الإخباري
القاضي: و لماذا لا تترك له بدل الذيل منشة؟	الفعل الإخباري
الفلاح: على فكرة..	الفعل الإخباري
القاضي: أنت رجل كذاب..	الفعل الإخباري
الفلاح: أنا يا جناب القاضي؟	الفعل الإخباري
القاضي: أ يوجد يا رجل حمار يولد أزعر؟	الفعل الإخباري
الفلاح: ربنا قادر على كل شيء...	(الفعل التحقيقي)
القاضي: أ سمعت أنه يخلق الحمار بلا ذيل؟	(الفعل التأثيري)
الفلاح: كما سمعت أنه يجعل الأوزة المحمرة تطير من الفرن..!	(الفعل التحقيقي)
القاضي: معقول... أ قنعتني.. لعنة الله عليك.. إذن ليست لك شكوى ضد الفران...	(الفعل التأثيري)
الفلاح: لا أبدا.. لا سمح الله..	الفعل الإخباري
القاضي: و ماذا جئت تفعل هنا إذن؟	الفعل الإخباري
الفلاح: أتفرج..	الفعل الإخباري
القاضي: تتفرج؟ تتفرج على ماذا؟	الفعل الإخباري

الفعل الإخباري	الفلاح: على الجلسة..!
الفعل الإخباري	القاضي: قالوا لك إن العدالة فرجة؟ و فرجة بالمجان.. حكمت عليك المحكمة بجنيه غرامة..
الفعل الإخباري	الفلاح: بشكوى من غير شكوى.. العدل ملاحق الجميع.. سلام عليكم..!
	(ينصرف هو و حماره.. و ينصرف معه كل الحاضرين، ولا يبقى في الجلسة غير القاضي و الفران..)
الفعل الإخباري	القاضي: أظن انتهت الجلسة..
(الفعل التحقيقي)	الفران: على خير و الحمد لله...
الفعل الإخباري	القاضي: ما رأيك؟ خلصتك كالشعرة من العجين..!
الفعل الإخباري	الفران: و الغرامات..
الفعل الإخباري	القاضي: مفهوم..! لها فيها نصيب..!
الفعل الإخباري	الفران: طبعاً.. نظير الاضطهاد العام الذى أصابنى من جموع الناس..!
الفعل الإخباري	القاضي: اطمئن! ستحصل على تعويضات سخية..!

ترجمة الباحث

Nama : Nur Ahmad Saktiono Wibowo
Tempat Tanggal Lahir: Kediri, 01 Oktober 1991
Umur : 24 Tahun
Agama : Islam
Alamat Asal : Ds. Branggahan Rt 01 Rw 05 Kec. Ngadiluwih Kab. Kediri
Alamat di Yogyakarta: Jl. Janti, Gg. Gemak, No 88, Gedongkuning, Banguntapan, Bantul, Yogyakarta
No HP : 081391480109
Email : wessmboh@yahoo.cm
Orang Tua:
a. Bapak : Mulyono
Pekerjaan : PNS
b. Ibu : Wahayati
Pekerjaan : Ibu Rumah Tangga

Riwayat Pendidikan

A. Formal:

1. Tamatan: SDN 01 Purajaya, Tahun 2004

B. Non Formal:

1. Tamatan: PM Darussalam Gontor, Ponorogo, Tahun 2010